



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Ship Refits and Conversions / Radoubss et
modifications de navires and / et
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet NGCC Griffon remise en état 2018	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2599-180006/C	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F2599-180006	Date 2018-04-27
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$MD-034-26786	
File No. - N° de dossier 034md.F2599-180006	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-05-24	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Green, Dave	Buyer Id - Id de l'acheteur 034md
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-2900 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Demande de soumissions – Modification n° 1

La présente modification vise les points suivants :

1. Faire des révisions administratives à la demande de soumissions
 2. Répondre à des demandes de renseignement de fournisseurs
 3. Modifier une partie de l'Annexe A – Énoncé des travaux à la section 16 (version française seulement)
 4. Modifier une partie de l'Annexe A – Énoncé des travaux à la section 4 (version anglais seulement)
-

1. Faire des révisions administratives à la demande de soumissions

À En-tête de document

Supprimer :

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-180006/A

Insérer :

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-180006/C

À la page couverture (version française seulement)- Title - Sujet

Supprimer : NGCC Griffin remise en état 2018

Insérer : NGCC Griffon remise en état 2018

À 2.5 Visite obligatoire des lieux

Insérer :

Les participants à la visite des navires doivent apporter leur propre équipement de sécurité obligatoire pour visiter le navire.

Le Canada ne fournira pas de matériel de sécurité. Il est recommandé que les participants envisagent d'utiliser l'équipement de sécurité suivant durant les visites des sites :

- un casque de protection (obligatoire);
- des bottes de sécurité (obligatoire);
- une protection oculaire ou des lunettes de protection (obligatoire);
- gilet de sécurité (obligatoire);
- un appareil individuel de surveillance de la qualité de l'air ambiant;
- une lampe de poche;
- une combinaison.

2. Répondre à des demandes de renseignement de fournisseurs

Q1. Est-il possible que le radoub du Griffon ait lieu à la base de la Garde côtière canadienne (GCC) de Prescott ou au Centre canadien des eaux intérieures (CCEI) à Burlington ?

R1. Non, la portée des travaux ne permet pas l'utilisation de l'une ou l'autre de ces installations.

3. Modifier une partie de l'Annexe A – Énoncé des travaux à la section 16 (version française seulement)

À: 16.3.4.2

Supprimer :

14	Le bordé extérieur en dessous de l'éclairage et des vitres bâbord	Exigence de la GCC
----	---	--------------------

Insérer :

14	Le bordé extérieur (interne) sous les hublots et les fenêtres du navire.	Exigence de la GCC
----	--	--------------------

À: 16.3.5.2

Supprimer : En totalité

Insérer :

L'entrepreneur doit soumissionner pour le retrait des panneaux, des revêtements, des revêtements de plancher, des ameublements, des appareils, du bordé, de l'isolation, etc. (voir l'annexe A pour la répartition des détails de superficie de l'isolant et des revêtements de plancher, ainsi que le nombre des panneaux à retirer). L'entrepreneur doit fournir un prix unitaire par m2 pour le retrait supplémentaire d'isolant et de revêtement de plancher, qui sera ajusté par l'entremise du formulaire 1379. L'entrepreneur doit fournir un prix unitaire pour le retrait des boîtiers de ventilateurs, des luminaires, des haut-parleurs, des détecteurs de fumée et d'autres composantes semblables. Une indemnité pour 50 éléments supplémentaires doit être indiquée dans la soumission pour être ensuite rajustée, au besoin, par l'entremise du formulaire 1379.

4. Modifier une partie de l'Annexe A – Énoncé des travaux à la section 16 (version anglais seulement)

À: 4.10.2

Supprimer : En totalité

Insérer :

To protect the alleyway surfaces, the Contractor must install 1/8" thick MDF sheeting overall deck surfaces, including stairwells, on the Main, Poop, Boat, Bridge and Navigation Bridge (including the Wheelhouse) decks.

À: 4.10.3

Supprimer : En totalité

Insérer :

The Contractor must supply and install, on all the lower bulkheads in the alleyways and stairwells of the above mentioned decks (except in the Wheelhouse), 1/8" thick by 48" high MDF sheets.

À: 4.10.4

Supprimer : En totalité

Insérer :

In the alleyways and stairwells the seams and edge joints of the MDF sheets must be taped to secure the covering and prevent the ingress of dirt and contamination.

À: 4.10.5

Supprimer : En totalité

Solicitation No. - N° de l'invitation
F2599-180006/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F2599-180006

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
034mdF2599-180006

Buyer ID - Id de l'acheteur
034md
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Insérer :

In the Wheelhouse the seams between the MDF sheets must be taped. The MDF sheets must not be taped to the carpet.